Bade- und Sportanlage der Gemeinde Urdorf-Zürich = Piscine et parcs de sports de la Commune Urdorf-Zurich = Bathing and sports facility of the Commune of Urdorf-Zurich

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **7 (1968)**

Heft 4

PDF erstellt am: **19.03.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-132910

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Bade- und Sportanlage der Gemeinde Urdorf-Zürich

H. Müller, Architekt SIA, Zürich
P. Ammann, Gartenarchitekt BSG, Zürich

Picine et Parcs de Sports de la Commune Urdorf-Zurich

Architecte: H. Müller, SIA, Zurich
Architecte-Paysagiste: P. Ammann, BSG, Zurich

Bathing and Sports Facility of the Commune of Urdorf-Zurich

H. Müller, architect SIA, Zurich
P. Ammann, garden architect BSG, Zurich



Blick von der dem Bad gegenüberliegenden Ueberbauung auf die begrünten Dachflächen der Umkleidekabinen, die Schwimmbecken, einen Teil der Liegeflächen und in die freie Landschaft.

Vue depuis l'agglomération située en face de la piscine, sur les toits des cabines-vestiaires, recouverts de verdure, sur les bassins de natation, une partie des gazons de repos et sur le paysage libre.

A view from the development adjacent to the bath of the green roof surfaces of the dressing boths, pools, part of the resting areas and the surrounding landscape.

Die erste Etappe des geplanten Sportzentrums wurde in den Sommermonaten 1965 in Angriff genommen und umfasst das Schwimmbad, die Kunsteisbahn (mit überdachter Curlingbahn), ein Restaurant.

Weitere Etappen:
Tennisplätze
Fussballplatz mit evtl. Leichtathletikbahn
sowie ein Quartierschulhaus.

Das Schwimmbad mit seiner 27 600 m² umfassenden Grünfläche hat ein Schwimmbecken von 800 m², ein Nichtschwimmerbecken von 400 m², ein Planschbecken für das Kleinkind von 55 m² und ein Spielfeld von 25 x 45 m.

Für den Winterbetrieb steht eine Kunsteisfläche von 30 x 60 m, ferner eine gleichgrosse Reservefläche für ein zweites Feld zur Verfügung.
Das Bad liegt zwischen einer Quartierstrasse und einem bewaldeten Bachlauf in einer noch unverdorbenen Landschaft. Der Gartenarchitekt konnte im Entwurfsstadium das Projekt insofern beeinflussen, als er sich für eine «Versenkung» der Kabinengebäude unter das Niveau der Quartierstrasse und eine Begrünung der Veloabstellflächen einsetzte.

La réalisation de la première étape du Centre des Sports projeté remonte aux mois d'été 1965. Elle comprend la piscine, la patinoire artificielle (avec champ de Curling couvert) et un restaurant.

Les prochaines étapes renfermeront:
des courts de tennis,
un stade de football, éventuellement avec piste d'athlétisme léger et
un collège de quartier.

L'installation de la piscine avec ses 27 600 m² de surfaces vertes comprend la construction d'un bassin pour nageurs d'une surface de 800 m², d'un bassin de 400 m² pour non-nageurs, d'une «grenouillère» (un bassin pour petits enfants) de 55 m² et d'un terrain de jeux de 25 x 45 m.

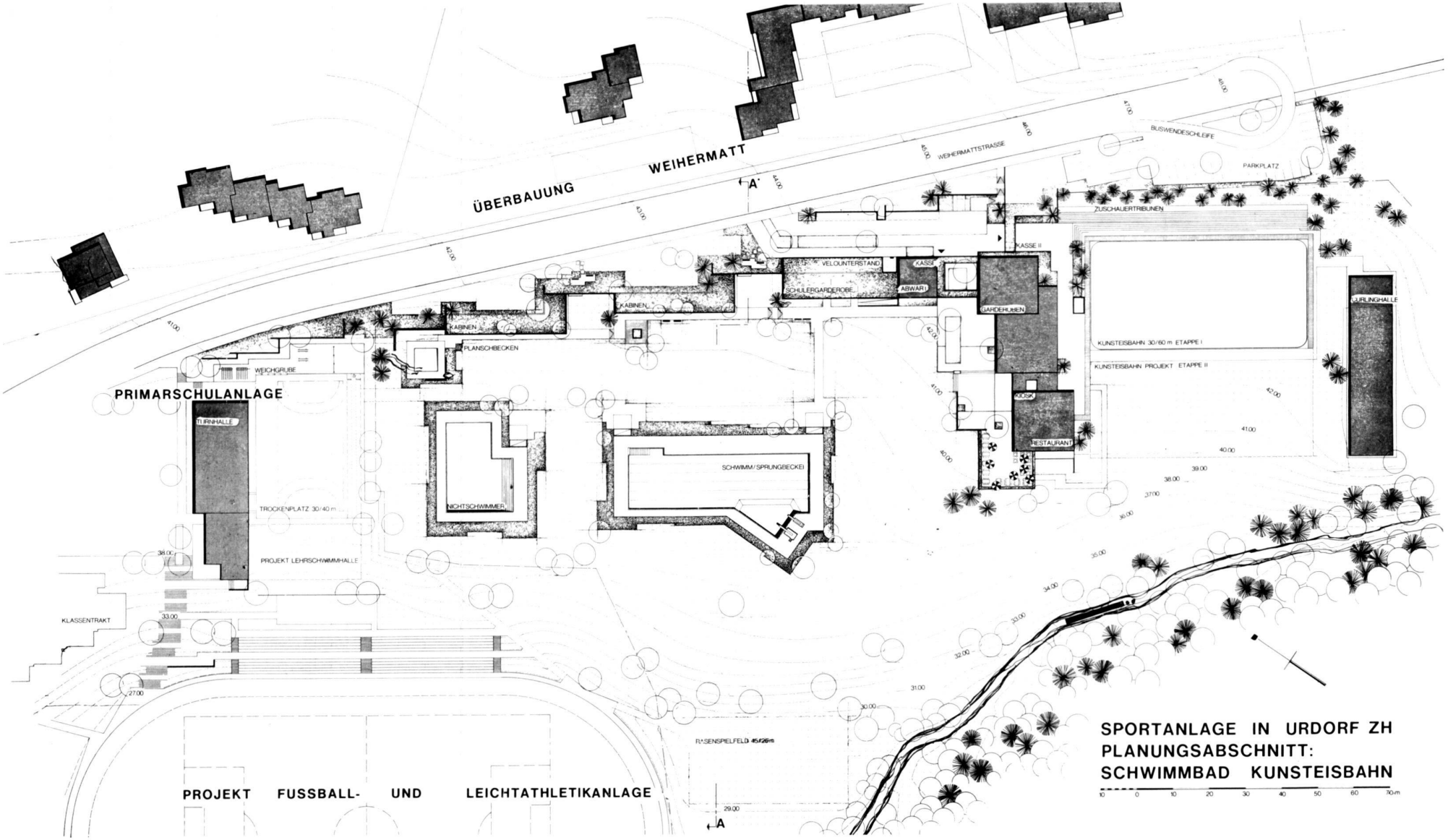
Pour le service d'hiver, une patinoire artificielle de 30 x 60 m et une surface de réserve de la même grandeur, destinée à l'aménagement d'une 2me patinoire, sont à la disposition. La piscine est située entre la Quartierstrasse (Rue de Quartier) et un ruisseau parcourant un vallon boisé dans un paysage encore virginal.
L'architecte-paysagiste avait eu l'occasion de prendre de l'ascendant sur le projet dans la phase de son élaboration en s'em-

Work on the first stage of the sports centre was begun in the summer months of 1965 and comprises the swimming-pool, artificial ice-rink (with roofed-in Curling rink) and a restaurant.

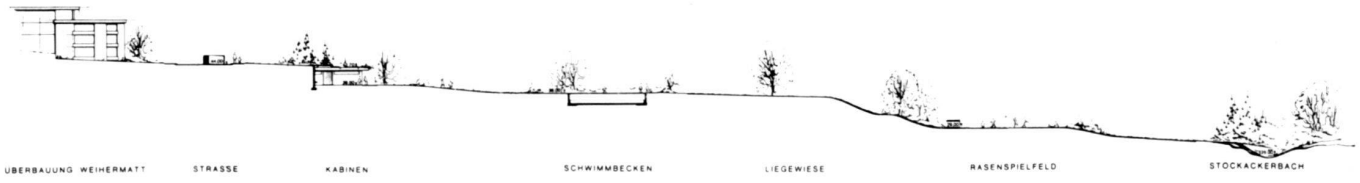
Further, stages: Tennis courts
Football field, possibly with a track
Neighbourhood school building

The bath with its green area of 27,500 sq.m. comprises
a pool of 800 sq. m.
a pool for non-swimmers of 400 sq. m.
a wading-pool for children, 55 sq. m.
a playground of 25 by 45 m.

For the winter season, an ice-rink of 30 by 60 m has been provided along with a reserve of the same surface for a second rink.
The bath is located between a neighbourhood road and a wooded water-course in a landscape still unspoilt. The garden architect was in a position, in the planning stage, to influence the project to the extent that he advocated «sinking» the buildings below road level and planting the bicycle park.
The public greenery is thus not screened by buildings relative to the adjacent develop-


ÜBERBAUUNG WEIHERMATT
WEIHERMATTSTRASSE
BUSWENDESCHLEIFE
PARKPLATZ
ZUSCHAUERTRIBUNEN
KASSE II
KASSE
VELOUNTERSTAND
ABWART
SCHULERGARDEROBE
KABINEN
KABINEN
PLANSCHBECKEN
GARDEROBEN
EISHALLE
KUNSTEISBAHN 30/60 m ETAPPE I
KUNSTEISBAHN PROJEKT ETAPPE II
KIOSK
RESTAURANT
WEICHGRUBE
PRIMARSCHULANLAGE
TURNHALLE
TROCKENPLATZ 30/40 m
NICHTSCHWIMMER
SCHWIMM/SPRUNGBECKEI
PROJEKT LEHRSCHWIMMHALLE
KLASSENTRAKT
RASENSPIELFELD 45/26m
PROJEKT FUSSBALL- UND LEICHTATHLETIKANLAGE
A
A
SPORTANLAGE IN URDORF ZH
PLANUNGSABSCHNITT:
SCHWIMMBAD KUNSTEISBAHN
10 0 10 20 30 40 50 60 90m

SPORTANLAGE URDORF SCHNITT A-A



Das öffentliche Grün wird somit nicht durch Bauten von der dahinterliegenden Ueberbauung getrennt, sondern wurde so richtig zum Vorgelände der Siedlung!
Von der Quartierstrasse ist die Einsicht in das Bad und auf die benachbarten Höhenzüge bewusst erhalten. Ausserhalb der Anlage angelegte Sitzbänke ermöglichen es, von aussen den Badebetrieb mitzuerleben.
Es war nicht ganz einfach in dieser Hanglage, die in ihrer Ost-Westrichtung einen Höhenunterschied von 21 m aufweist, die ebenen Flächen überzeugend einzubauen. Dank der grosszügig zur Verfügung gestellten Grundfläche sind auch die Böschungen erträglich ausgefallen. Der Badende profitiert heute von den reichlich vorhandenen Liegeflächen. Auch bei einer starken Besetzung in Spitzenzeiten, bleibt für den einzelnen Badenden erfreulich viel Platz! Dieses Beispiel zeigt wieder einmal recht deutlich, dass die Liegeflächen nicht so knapp berechnet werden dürfen, wie die Normen es so gerne vorschreiben!

Die Kosten:

Vor- und Erdarbeiten	320 000.—
Steinarbeiten inkl. Wegflächen um die Eisbahn	37 800.—
Kanalisationsarbeiten (Entwässerungen)	2 000.—
Verschiedenes (Bänke)	1 500.—
Bepflanzung	53 000.—
Belagsarbeiten (Asphalt)	83 000.—
Umgebungsarbeiten	498 000.—
Unterhalt 1967 für einen Teil der Anlage	15 000.—
Unterhalt 1968	25 000.—

zuzüglich Rasenschnitt durch die Badmeister oder das Personal der Gemeinde.

Die Erdarbeiten waren zum Teil äusserst schwierig, bedingt durch den sehr nassen Lehmboden, der die Maschinenarbeiten manchmal beinahe unmöglich machte. Die Bepflanzung beschränkt sich auf eine Abpflanzung der Becken mit Blütenstauden, etwas Sommerflor im ersten Jahr und Polyantharosen, Aufstellen von Schattenbäumen im Gebiet der Liegewiesen, Bepflanzung der Kabinendächer, Abdecken der Sicht auf die Eisflächen vom Parkplatz aus.

ployant à l'abaissement des bâtiments à cabines au-dessous du niveau de la Quartierstrasse et au gazonnage des surfaces de stationnement pour bicyclettes.
Ainsi, l'espace vert public ne fut pas séparé des constructions situées au fond du terrain. Au contraire. Il est même devenu zone d'accès de toute l'agglomération. On a sciemment conservé la vue depuis la Quartierstrasse sur les piscines et les collines voisines. Des bancs de repos, aménagés au dehors du terrain de piscine permettent au spectateur la participation aux plaisirs en plein air des baigneurs. Il n'était pas très aisé de composer, d'une manière convainquante, les surfaces planes dans cette pente, qui présente, dans son axe est-ouest, une différence de niveau de 21 m. Grâce à la généreuse mise à disposition des terrains nécessaires, la raideur des pentes put être tenue dans des limites supportables. Aujourd'hui, le baigneur profite de l'abondance des surfaces de repos. Même pendant les heures d'affluence maximum de visiteurs, le baigneur individuel dispose d'une surface de repos absolument suffisante. Cet exemple démontre une fois de plus et de manière concluante que les surfaces de repos ne devraient pas toujours être calculées selon les normes.

Les Frais de Construction:

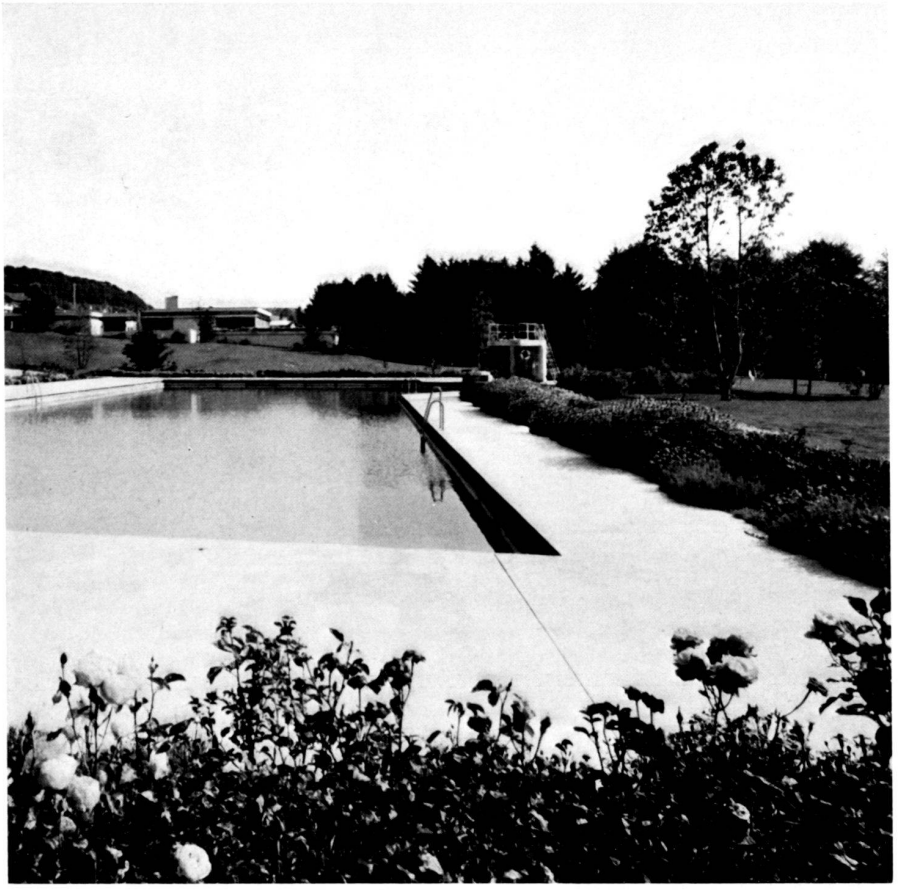
Travaux préliminaires et de terrassement	fr.	320 000.—
Construction en pierres, y compris le revêtement du chemin de pourtour de la patinoire artificielle	fr.	37 800.—
Travaux de canalisation (drainage)	fr.	2 000.—
Travaux divers (bancs etc.)	fr.	1 500.—
Plantation	fr.	53 000.—
Travaux de revêtement (asphaltage)	fr.	83 000.—
Travaux d'entourage prix total	fr.	498 000.—
Frais d'entretien en 1967 pour une partie de l'établissement	fr.	15 000.—
Maintien en état 1968	fr.	25 000.—

En sus, la coupe des gazons par les maîtres-baigneurs ou par le personnel communal.
Une partie des travaux de terrassement

ment but has become its forestage.
The bath and neighbouring hills are visible from the road. Seats located outside the premises enable the bathers to be watched from the outside.
It was no easy task to arrange the flat surface with authority on this slope with a difference in height from East to West of 21 m. Thanks to the large area made available, the gradients have been rendered acceptable. Bathers can enjoy a lot of space for sunbathing and there is sufficient space for the individual also in peak periods. This example once again shows quite clearly that sunbathing space must not be dimensioned too tightly — as standards so readily do!

Preliminary and earthwork	sFr. 320 000.—
Stonework, including paths around ice-rink	37 800.—
Drainage work	2 000.—
Miscellaneous (benches)	1 500.—
Planting	53 000.—
Surfacing (asphalt)	83 000.—
Landscaping work	sFr. 498 000.—
Maintenance 1967 for part of the facility	15 000.—
Maintenance 1968	25 000.—

plus mowing work by the bath superintendent or communal staff
Earthwork was partly very difficult owing to the very wet loamy soil which sometimes almost excluded machinery. Planting is limited to the enclosure of the pools with flowering shrubs, some summer flowers in the first year and polyantha roses, shady trees in the area of the resting lawns, planting of booth roofs, screening of ice surfaces towards the parking lot.
Tle Commune of Urdorf may be congratulated on its bath and rink. The neighbouring Commune of Schlieren has made an effort to establish a bus line in autumn in order to make the sports centre accessible. It is also ready to make a contribution to the construction of the second ice-rink. Enterprising inhabitants of the City of Zurich are sure soon to use this new connection with Urdorf. Motorists, too, will find parking space in this area. The generously conceived centre will thus benifit many that do not live in this progressive commune today.



Blick über die Schwimmbecken mit Sprungturm. Im Hintergrund, von links nach rechts, Kästchengarderoben und Restaurant mit Terrasse.

Coup d'œil par-dessus les bassins de natation avec, à l'arrière-plan, la «girafe» (plate-forme à sauter).

View across the swimming-pools with diving tower at rear.



Blick auf den Hauptweg vor den Kabinen auf die Treppen die zum Haupteingang führen.

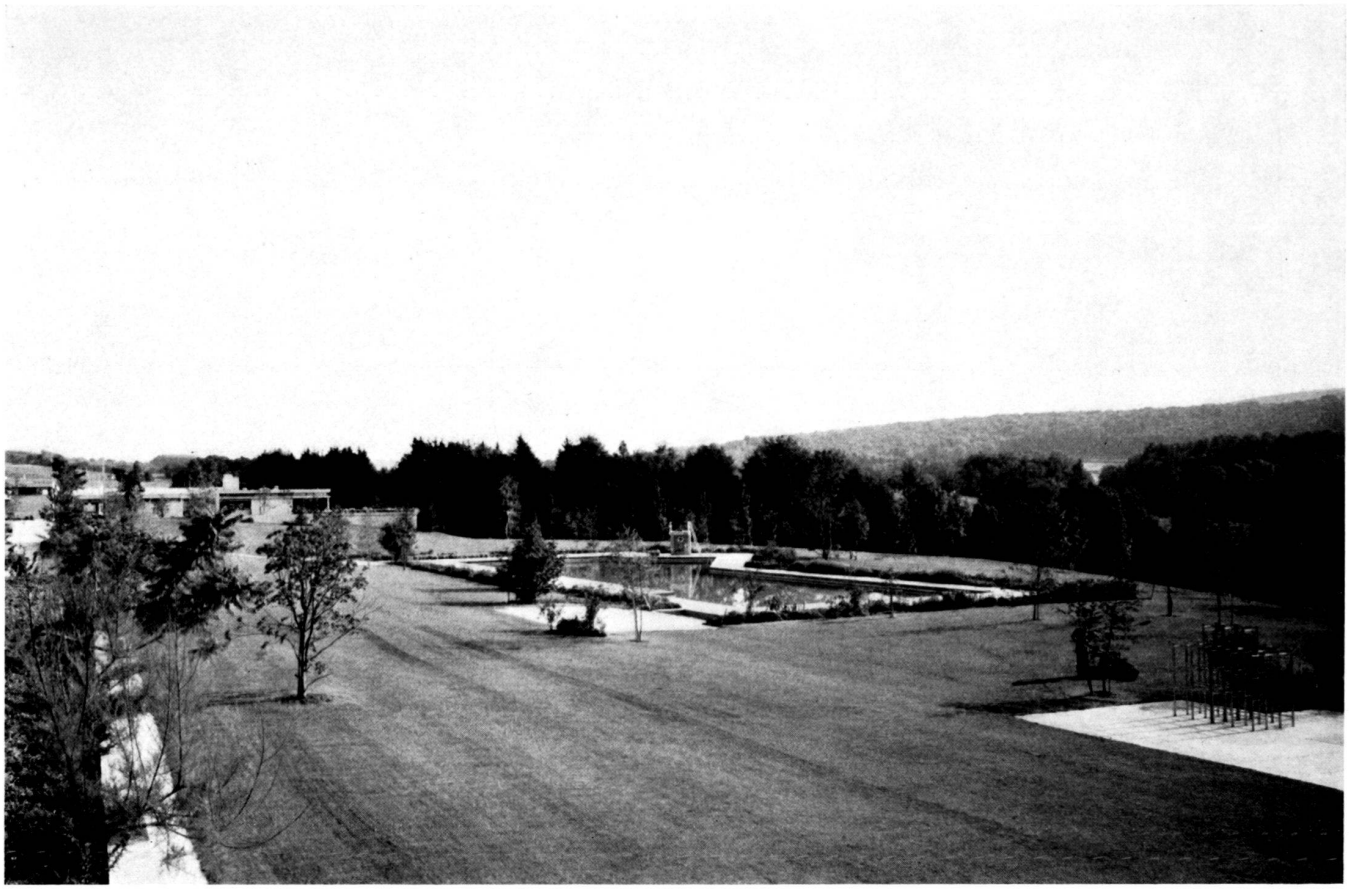
Vue sur le Grand Chemin devant les cabines, conduisant par les escaliers à l'entrée principale.

View of the principal path in front of the dressing booths and the steps leading to the main entrance.

Die Mauer im Vordergrund bildet den Abschluss der Kabinendachflächen. Die Liegewiese liegt ein Stockwerk tiefer.

Le mur au premier plan forme pan de comble des cabines-vestiaires. Le gazon de repos est situé à l'étage inférieur.

The wall in the foreground forms the edge of the roof areas. The level of the sunbathing zone is one storey lower.



Der Gemeinde Urdorf darf man zu ihrem Schwimmbad mit Kunsteisbahn gratulieren. Die benachbarte Gemeinde Schlieren hat sich dafür eingesetzt, dass in diesem Herbst eine Busverbindung den Besuch der Sportanlage ermöglicht. Sie ist auch bereit, an die Erstellungskosten des zweiten Eisfeldes ihren Beitrag beizusteuern. Bald werden auch unternehmungslustige Bewohner der Stadt Zürich diese neue Verbindung nach Urdorf benützen. Auch der Autofahrer wird in diesem Gebiet einen Parkplatz finden. So kommt die grosszügig angelegte Anlage auch vielen zugute, die heute nicht in dieser fortschrittlichen Gemeinde wohnen.

étaient très difficiles à cause de la terre limoneuse très humide qui souvent rendit presqu'impossible l'ouvrage à la mécanique. La plantation se borne à l'aménagement d'arbrisseaux phanérogames, de quelque fleur estivale pendant la première année, de roses Polyantha, d'arbres jetant leur ombre sur les gazons de repos, et de plantes couvrant les toits des cabines-vestiaires et empêchant la vue sur la patinoire depuis le parc de stationnement des voitures. La commune d'Urdorf est à féliciter de sa piscine avec patinoire. La commune voisine de Schlieren s'est employée à la création d'une nouvelle communication par autobus qui, dès l'automne, facilitera la visite du stade sportif. Schlieren est également disposé à participer aux frais de construction de la 2me patinoire. Sous peu, des habitants entreprenants de la ville de Zurich se serviront également de la nouvelle communication pour Urdorf. L'automobiliste trouvera sa place de stationnement à proximité du Stade. Ainsi, un grand nombre de personnes n'étant pas domiciliées dans cette commune progressiste, pourront également profiter de cette installation généreuse.